

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 277

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3493

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 277 Bern, Mittwoch 26. November 1947

65. Jahrgang — 65<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 26 novembre 1947 N° 277

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 122512—122589.  
Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern betreffend Zusatzvertrag für die Gemeinde Bern zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeur-gewerbe.  
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe des Kantons Luzern  
Antrag auf Abänderung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karos-seriegewerbe. Demande en modification du contrat collectif de travail pour la carrosserie en Suisse. Domanda a modifica del contratto collettivo di lavoro nel ramo della carrozzeria in Svizzera.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gricchenland: Einfuhrbewilligungen. Grèce: Permis d'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden auf-gefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bet Wohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1634<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Steiger E. W. A.-G., Handel in Bureauapparaten und Spezialartikeln, Patentverwertungen usw. und Vertrieb der «Recta»-Buchhaltung, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 52.  
Datum der Konkursoröffnung: 16. Oktober 1947.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 16. Dezember 1947.

### Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1636)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft der Eheleute Zurbuchen Christian, gewesener Vertreter, in Ringgenberg und Zurbuchen Bertha, geh. Michel, daselbst.  
Datum der Konkursoröffnung: 24. Oktober 1947.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Dezember 1947, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Interlaken.  
Eingabefrist: bis und mit dem 28. Dezember 1947.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1627)

Failli: Cordero Charles, architecte, avenue Georgette I, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 20 novembre 1947.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 4 décembre 1947, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Monthenon, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 26 décembre 1947.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1595<sup>1</sup>)

Ueher Kamm Heinz, geb. 1921, Schreiner, von Ohstalden, Glarus, Holzarbeiten, Mythenquai 390, Zürich 2, dato wohnhaft Lettenholzstrasse 2 in Wollishofen-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. November 1947 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 14. November 1947 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1947 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1621)

Ueber die Firma Zurimpesso AG., mit Sitz in Zürich 8, Dufourstrasse 30, Handel mit Waren aller Art, Durchführung von Import- und Exportgeschäften und Verwertung von Patenten, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Oktober 1947 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 20. November 1947 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Dezember 1947 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben ein Barvorschuss von vorläufig Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Kt. Bern Konkursamt Bern (1622)

Gemeinschuldnerin: Burnier & Gallo, Kollektivgesellschaft, Tscharnersstrasse 7, Bern.  
Datum der Eröffnung: 4. November 1947.  
Depositionsfrist: 6. Dezember 1947.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 350 leistet. Weitere Kostenver-schlüsse vorbehalten.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1628)

Gemeinschuldner: Vock-Baumgartner Fritz, Oetlingerstrasse 156 in Basel, Kollektivgesellschaft der in Zürich eingetragenen Firma «F. Vock & W. Angst», Herstellung von Schallplatten.  
Datum der Konkursoröffnung: 10. November 1947.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. November 1947.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 400: 6. Dezember 1947.  
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (1629)

Fallito: Molinari Bruno, impresario, Cugnasco.  
Data del decreto: 24 ottobre 1947.  
Data del decreto di sospensione: 20 novembre 1947.

N.B. La procedura sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro il termine di giorni dieci, nessun creditore ne chiederà la prosecuzione anticipandone le spese (300 fr.).

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich***Konkursamt Schlieren*

(1630)

**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Blaser Franz, geb. 1919, von Langnau i. E., in Dietikon, Zürcher Strasse 46, Inhaber der Einzelfirma Blaser-Bernold Franz, Handel mit Manufaktur-, Mercerie- und Bonnetierwaren, Damen- und Herren-Modeschäft, Fabrikation von Damenkleidern und Wäsche, Dietikon, obere Reppischstrasse 2, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern***Konkursamt Bern*

(1623)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldnerin: Sägger-Ricklis Erben Rosa (Kollektivgesellschaft), Viehhandlung, Wahersackerstrasse 61, Liebfeld.  
Anfechtungsfrist: 6. Dezember 1947.

**Ct. de Vaud***Office des faillites, Lausanne*

(1631)

Faillite: Duple s. à r.l., produits de drogerie, à Lausanne.

Date du dépôt: le 26 novembre 1947.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: le 6 décembre 1947; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L.P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Genève***Tribunal de première instance, Genève*

(1632)

Par jugement du 22 novembre 1947, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite: succession répudiée de Sieur Avril Jean-Louis-Pierre, q. v. employé aux Services industriels, demeurant à Genève, place Chevelu 6.

Tribunal de première instance, Genève,  
J. Gavard, commis-greffier.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern***Konkurskreis Fraubrunnen*

(1641)

Schuldnerin: Siegenthaler-Weyermann, Elisabeth, Frau, Ehefrau des Walter, Textilwaren-Handlung in Schönbühl (Bern).

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Fraubrunnen: 14. November 1947.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: W. Braud, Notar, Jegenstorf.

Eingabefrist: bis spätestens 20. Dezember 1947.

Anmeldung der Forderungen und Ansprüche schriftlich beim Sachwalter. Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. Januar 1948, nachmittags 14 Uhr, im Gasthof «Schönbühl».

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud***Arrondissement de La Vallée*

(1624)

Débiteur: Schopfer-Rolaz Emile, primeurs-épicerie, au Sentier.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de La Vallée: 14 novembre 1947.

Durée du sursis: 4 mois (prévu aux articles 293 et suivants L.P. et à l'art. 40 de l'Ord. du C.F. du 24 janvier 1941).

Commissaire au sursis: R. Curchod, préposé, Le Sentier.

Délai pour les productions: 20 jours, échéant le 16 décembre 1947.

Assemblée des créanciers: jeudi 19 février 1948, à 11 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, au Sentier.

Examen des pièces: dès le 9 février 1948, au bureau du commissaire, Office des poursuites, Le Sentier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

**Omologazione del concordato**

(L.E.F. 306, 308.)

**Kt. Basel-Land***Obergericht, Liestal*

(1639)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 18. November 1947 den von Berger-Hohermuth Hans und der Kommanditgesellschaft Berger Hans & Co., beide in Birsfelden, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis der Ueberlassung der Aktiven mit Ausnahme der privaten Wohnungseinrichtung

Bergers an die Gläubiger zur Verwertung (Liquidationsvergleich) und unter Verzicht der Gläubiger auf die Nachforderung eines Ausfalles gerichtlich bestätigt. Als Liquidator wurde der bisherige Sachwalter, Bezirkskassier A. Feigenwinter in Arlesheim, ernannt.

Liestal, den 24. November 1947.

Obergerichtskanzlei.

**Ct. Ticino***Circondario di Bellinzona*

(1633)

**Omologazione di concordato e revoca di fallimento**

Con decreto del 18 novembre 1947 il pretore di Bellinzona ha omologato il concordato proposto dalla sig. a Ricca Maria, libreria, Bellinzona, e di conseguenza ha revocato il fallimento dichiarato il 13 luglio 1947. La percentuale concordataria del 30% è pagabile immediatamente.

Bellinzona, 22 novembre 1947.

Per l'Ufficio: Leone Buzzi, uff.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Obwalden***Konkurskreis Obwalden*

(1625)

**Kollokationsplan und Inventaraufgabe**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Kollektivgesellschaft Stäubli & Purtschert, Bureaumöbelfabrik, Kerns, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf im Bureau des Liquidators Anton Müller, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Hirschengraben 33 b, Luzern.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an, beim Kantonsgericht Obwalden in Sarnen einzureichen. Beim gleichen Gericht wären auch allfällige Beschwerden in bezug auf das Inventar binnen genannter Frist anzuheben.

Sarnen, den 26. November 1947.

Für den Gläubigerausschuss,  
der Präsident: Dr. Ernst Beckhard.

**Kt. Obwalden***Konkurskreis Obwalden*

(1626)

**Kollokationsplan- und Inventaraufgabe**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Purtschert Josef, Kollektivgesellschafter der Firma Stäubli & Purtschert, Bureaumöbelfabrik Kerns, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf im Bureau des Liquidators Anton Müller, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Hirschengraben 33 b, Luzern.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an, beim Kantonsgericht Obwalden in Sarnen einzureichen. Beim gleichen Gericht wären auch allfällige Beschwerden in bezug auf das Inventar und die Ausscheidung der Kompetenzstücke binnen genannter Frist anzuheben.

Sarnen, den 26. November 1947.

Für den Gläubigerausschuss,  
der Präsident: Dr. Ernst Beckhard.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L.P. 293.)

**Ct. de Vaud***Tribunal d'Orbe*

(1635)

Le président du Tribunal du district d'Orbe statnera en son audience du vendredi 5 décembre 1947, à 9 h. 15, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe, sur la demande de sursis concordataire présentée par Bischoff Jean, serrurier, à Orbe.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Orbe, le 24 novembre 1947.

Le président: Rossel.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Ct. de Berne***Tribunal de Delémont*

(1637)

**Sursis concordataire**

Par décision du 22 novembre 1947, le président du Tribunal du district de Delémont, juge in re, a accordé un sursis concordataire de 4 mois à la société en nom collectif Spera, les fils d'Armand, à Porrentruy.

Le juge a désigné en qualité de commissaire au sursis la société fiduciaire romande OFOR S.A. à Genève.

Delémont, le 22 novembre 1947.

Le président du Tribunal: Ch. Ceppli.

**Ct. de Genève***Arrondissement de Genève*

(1638)

**Tableau de distribution, soit répartition définitive, dans concordat par abandon d'actif**

Messieurs les créanciers de la

Manufacture de parapluies «Fumia» S.A.  
en liquidation concordataire,

précédemment rue du Rhône 4, Genève, sont avisés qu'un tableau de distribution comportant la répartition d'un dividende final de 6,25% est déposé en l'étude de M<sup>e</sup> J.P. Galland, avocat, 1, place du Lac, à Genève, liquidateur de la société, où il peut être consulté (article 38 de l'ordonnance du Tribunal fédéral du 11 avril 1935).

Si ce tableau de distribution n'est pas attaqué dans un délai de vingt jours dès la présente publication, il deviendra définitif et la répartition pourra avoir lieu immédiatement.

Genève, le 24 novembre 1947.

Le liquidateur: J.-P. Galland, avocat.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

20. November 1947.

**Nordostschweizerische Kraftwerke (Forces motrices du nord-est de la Suisse)**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1838), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Baden. Die Unterschrift von Dr. Emil Fehr ist erloschen. Neu wurde zum Direktor gewählt der bisherige Vizepräsident des Verwaltungsrates Dr. Paul Corrodi, der nicht mehr Verwaltungsratsmitglied ist. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift. Das Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Robert Briner, von Fehraltorf und Zürich, in Zürich, wurde zu dessen Vizepräsidenten gewählt. Er führt ebenfalls Kollektivunterschrift.

20. November 1947. Gravier- und Prägeanstalt.

**Alb. Güller Söhne**, in Hüttikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1929, Seite 2296), Gravier- und Prägeanstalt. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Güller Söhne, Gravier- und Prägeanstalt», in Hüttikon, übernommen.

20. November 1947.

**Güller Söhne, Gravier- und Prägeanstalt**, in Hüttikon. Unter dieser Firma sind Jakob Güller, Albert Güller und Hans Güller, alle von und in Hüttikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1947 ihren Anfang nehmen wird und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Alb. Güller Söhne», in Hüttikon, übernimmt. Gravier- und Prägeanstalt, Metallstempelfabrik.

20. November 1947. Verlag.

**W. Jegher & A. Ostertag**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Werner Jegher, von Avers und Kilchberg (Zürich), in Kilchberg (Zürich), und Adolf Ostertag, von Basel, in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang genommen hat. Verlag der Schweizerischen Bauzeitung, Dianastrasse 5.

20. November 1947. Technische Neuheiten.

**Felix Meinrad jun.**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Felix Meinrad, österreichischer Staatsangehöriger, in Winterthur 2. Import, Export sowie Vertrieb technischer Neuheiten. Grabenackerstrasse 6.

20. November 1947. Teigwaren usw.

**Gebrüder Wellenmann Aktiengesellschaft in Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3154), Teigwarenfabrik usw. Kollektivprokura wurde erteilt an Dr. Zygmunt Luciak-Wellenmann, polnischer Staatsangehöriger, in Winterthur.

20. November 1947. Lithographien usw.

**Gebrüder Fretz Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 174 vom 24. Juli 1946, Seite 2274), graphische Werkstätten für Lithographie usw. Die Unterschrift von Hans Fretz junior ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Paul Albrecht, von Mühlheim, in Zürich.

20. November 1947. Werkzeuge, Fahrzeuge.

**Albert Hoeffleur jun.**, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3361). Die Firma wird abgeändert in **Albert Hoeffleur, Vertretungen**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Vertretungen von Werkzeugen und verwandten Artikeln, Fabrikation von Präzisionswerkzeugen, sowie Handel en gros und en détail mit Fahrzeugen aller Art.

20. November 1947. Rostentfernung usw.

**W. Gassmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1947, Seite 862), Fabrikation und Vertrieb des Rostentfernungsmittels «Piratos» usw. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Margrit, geborene Waltert, besteht Gütertrennung.

20. November 1947. Heizung, Lüftung.

**Hälg & Co.**, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1940, Seite 1115), Spezialfabrik für Heizung und Lüftung, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Martha Hälg ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an: Emil Hälg und Gertrud Hälg, beide von Oberbüren, in St. Gallen.

20. November 1947. Sanitäre Anlagen.

**Goldendörm & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1943, Seite 154), gesundheitstechnische Anlagen. Die Prokura von Alois Ruetz ist erloschen.

20. November 1947. Werkzeuge.

**Max Muggler**, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 495), Handel mit Werkzeugen aller Art. Neues Geschäftslokal: Falkenstrasse 19.

20. November 1947. Waren verschiedener Art.

**F. X. Weltert**, in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3154), Handel mit und Import von Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. November 1947. Schreinerei.

**M. & A. Franzmair**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1936, Seite 1578), mechanische Schreinerei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Marie Franzmair, geborene Riederer, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven wurden von der neuen Einzelfirma «A. Franzmair», in Zürich, übernommen.

20. November 1947. Schreinerei, Aussteuern.

**A. Franzmair**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Arthur Franzmair, von Zürich, in Zürich 4. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «M. & A. Franzmair», in Zürich 4. Einzelprokura ist erteilt an Ferdinand Franzmair, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei, sowie Anfertigung und Verkauf kompletter Aussteuern. Anwandstrasse 62.

20. November 1947. Produkte jeder Art usw.

**SANAG A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1947, Seite 3322), Import und Export von Produkten jeder Art usw. Neues Geschäftslokal: Löwenstrasse 59 in Zürich 1 (Büro des Verwaltungsrates Oskar Pfunder).

20. November 1947. Stahldrahtbürsten.

**Kesselring & Fuchser**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3414), Handel mit Stahldrahtbürsten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird, nach durchgeführter Liquidation, gelöscht.

20. November 1947. Haushaltsartikel.

**E. Kesselring**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Kesselring-Baumeler, von Märstetten, in Zürich 3. Handel mit Haushaltsartikeln. Meinrad-Lienert-Strasse 29.

20. November 1947. Haushaltsartikel.

**Fuchser-Vogelsang**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Fuchser-Vogelsang, von Innerbirmmoos, Gemeinde Linden (Bern), in Zürich 4. Handel mit Haushaltsartikeln. Brauerstrasse 104.

20. November 1947. Textilwaren.

**Jakob Locher**, in Zürich (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1714), Handel mit Textilwaren. Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Firmainhabers gelöscht.

20. November 1947.

**Verein zur Förderung des Importes von Rohmetallen (Société pour le Développement de l'Importation de Métaux bruts)**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1945, Seite 662). Durch schriftliche Zustimmung aller Mitglieder zu einem hierauf bezüglichen Antrag wurde dieser Verein aufgelöst. Er wird, nach durchgeführter Liquidation, gelöscht.

20. November 1947.

**Immobilien Genossenschaft Hornegg-Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1936, Seite 386). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Mai 1946 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann wegen Einsprache der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, noch nicht erfolgen.

20. November 1947.

**Zatta & Cie., Gewächshausbau & Heizungsanlagen**, in Volketswil. Unter dieser Firma sind Ernst Zatta, italienischer Staatsangehöriger, und Rosa Bertha Thaler, von Wolfhalden, beide in Gutenswil, Gemeinde Volketswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1947 ihren Anfang genommen hat. Erstellung von Gewächshäusern und Heizungsanlagen. In Gutenswil.

20. November 1947.

**Schweisswerk Bülach A.G.**, in Bülach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. November 1947 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Werkstätte für schweisstechnische Arbeiten und Eisenkonstruktionen, die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen, Apparaten, Werkzeugen und anderen Artikeln der Metallwarenbranche sowie die Uebernahme von Vertretungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Ernst Meier, von Rafz, in Bülach, gemäss Vertrag vom 1. November 1947, ein Betriebsinventar für eine schweisstechnische Spezialwerkstätte zum Preise von Fr. 25 000, getilgt durch Zuerkennung von 25 voll liberierten Aktien der Gesellschaft an den Sacheinleger. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an, mit Einzelunterschrift: Marcel Guggenheim, von Winterthur, in Zürich, als Präsident; Ernst Meier, von Rafz, in Bülach, und Max Gideon, von und in Bülach. Geschäftsdomizil: Zürcher Strasse 19 in Bülach (beim Verwaltungsrat Ernst Meier).

20. November 1947. Pharmazeutische Produkte usw.

**Hamol A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1947, Seite 718), pharmazeutische, kosmetische und technische Produkte usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. November 1947 wurde das Grundkapital von Fr. 700 000 durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 000 000 erhöht, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

20. November 1947. Möbel.

**Embru Werke A.-G. (Usines Embru S.A.) (Embru Works Ltd.)**, in Rüti (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1946, Seite 330), Fabrikation von Möbeln usw. Die Generalversammlung vom 17. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die deutsche und englische Fassung der Firma wird nun wie folgt geschrieben: **Embru-Werke A.-G. (Embru-Works Ltd.)**. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

20. November 1947. Holz usw.

**Schmidt & Sohn Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1946, Seite 3226), Handel mit Holz usw. Die Generalversammlung vom 19. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

20. November 1947.

**Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale Zürich (Pfister Ameublements Société anonyme, Succursale de Zurich)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1944, Seite 2586), mit Hauptsitz in Suhr. Joseph Burkhardt-Vogt ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Fritz Pfister-Singer, von Basel, in Bottmingen. Kollektivprokura ist erteilt an: Ernst Pfister-Wyss, von Basel, in Zug, und Edwin Burkhardt, von Winterthur und Zürich, in Suhr.

20. November 1947. Gummiwaren aller Art.

**Subrag A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1944, Seite 963), Waren aller Art aus Gummi usw. Albert Württemberg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Otto Baumgartner, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Paul Hoferichter, von Winterthur, in Zürich.

20. November 1947.

**Seidentrocknungs-Anstalt Zürich**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1944, Seite 2586). Robert Stehli-Zweifel ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans R. Naef, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist jetzt das Mitglied Wolfgang Edmund Hegner. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Schwarzenbach, von Thalwil, in Gattikon, Gemeinde Thalwil.

20. November 1947.

**Nährmittel-Produktion Aktiengesellschaft Zürich (Production Alimentaire S.A. Zurich)** (Foodstuff Production Ltd. Zurich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1946, Seite 3078). Eduard Brugger, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führt nun statt Kollektiv-, Einzelunterschrift.

20. November 1947.

**Immobilien Ceresio Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 578). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der General-



versammlung vom 16. September 1947 aufgelöst. Die Firma wird, nach durchgeführter Liquidation, gelöscht.

20. November 1947. Musikinstrumente usw.

**Antonietta Bordonzotti**, in Zürich (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 54), Handel mit Musikinstrumenten usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. November 1947. Textilwaren usw.

**Langmesser & Attinger**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 64 vom 15. März 1943, Seite 614), Manufakturwaren en gros. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Fabrikation von und Handel mit Textilien sowie Textilververtretungen.

20. November 1947. Rohtabak usw.

**Karl Weibel**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Weibel, von Jonschwil, in Zürich 8. Import von Rohtabaken sowie Liebesgabenversand. Gessnerallee 54.

20. November 1947. Textilwaren usw.

**ACONTRA, A. Rickenbach**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Anna Maria Rickenbach, von Dettighofen, in Zürich 8. Handel mit Textilwaren und Haushaltsartikeln, in der Hauptsache mit England. Bellerivestrasse 40.

20. November 1947. Autotransporte usw.

**Garage Frau Schafer**, in Zollikon. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Anna Schafer, geborene Hegner, von Rechthalten, in Zollikon. Einzelprokura ist erteilt an Ferdinand Schafer, von Rechthalten, in Zollikon. Autotransporte (Sachen) und Autoreparaturen. Zollikerstrasse 105.

20. November 1947. Taxameter.

**Alfred Belet**, in Rüschlikon. Inhaber dieser Firma ist Alfred Belet, von Dübendorf und Le Mont sur Lausanne, in Rüschlikon. Taxameterbetrieb. Säumerstrasse 33.

21. November 1947. Fabrikate aller Art usw.

«**Straba**» Strassenbaubedarfs-Aktiengesellschaft («**Straba**» Société Anonyme pour matériaux de chaussées), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1939, Seite 1450). Die Generalversammlung vom 18. Juli 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun «**Straba**» Handels-Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export von und den Handel mit Fabrikaten aller Art sowie die Übernahme von Vertretungen und Verwertung von Patenten. Die bestehenden 100 Namenaktien zu Fr. 1000 lauten nun auf den Inhaber. Das Fr. 100 000 betragende Grundkapital ist demgemäss eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. An diejenigen Aktionäre, deren Adressen zu diesem Zweck mitgeteilt wurden, können die Bekanntmachungen mittels eingeschriebener Briefe oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Ludwig Sonneborn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alwin Widmer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 11 in Zürich 1 (eigenes Lokal).

21. November 1947. Nouveautés usw.

**Just & Co. G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1941, Seite 378), Handel mit Nouveautés usw. Die Gesellschafterversammlung vom 14. November 1947 hat die Statuten abgeändert. Leonie Just, geborene Trümpler, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden und hat ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 an den neuen Gesellschafter Simon Levi-Wolf, von Zürich, in Zürich 6, abgetreten. Sie ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen. Zum weiteren Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde bestellt der neue Gesellschafter Simon Levi-Wolf.

21. November 1947. Liegenschaften usw.

**Bamberger, Lerol & Co., Zürich, Aktiengesellschaft (Bamberger, Lerol & Co., Zürich, Société anonyme)** (Bamberger, Lerol & Co., Zürich, Société anonyme), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1942, Seite 2354), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 19. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Schreibweise der Firma lautet nun Bamberger, Lerol & Co. Zürich, Aktien-Gesellschaft (Bamberger, Lerol & Co. Zürich, Société anonyme) (Bamberger, Lerol & Co. Zürich, Limited) (Bamberger, Lerol & Co. Zürich, Société anonyme). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

21. November 1947. Textilrohstoffe usw.

**SAPT A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1946, Seite 3118), Textilrohstoffe usw. Die Generalversammlungen vom 20. Juni und vom 12. November 1947 haben die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen.

21. November 1947.

**Heydel & Cie., Chemisches Laboratorium By-Tanol**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1945, Seite 54). Die Firma wird abgeändert auf Heydel & Co. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation chemischer und pharmazeutischer Produkte.

22. November 1947. Waren aller Art.

**Intertrade Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1945, Seite 902), Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Beethovenstrasse 24 (Claridenhof) in Zürich 2.

22. November 1947. Drechslerei.

**Wilhelm Girsberger**, in Zürich (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1937, Seite 2034), mechanische Drechslerei. Neues Geschäftslokal: Tramstrasse 142 bis 144.

22. November 1947. Nahrungsmittel.

**K. Gysling & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1945, Seite 790), Nahrungsmittel. Neues Geschäftslokal: Beethovenstrasse 24 (Claridenhof) in Zürich 2.

22. November 1947. Autotransporte.

**Ernst Benninger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Benninger, von Zürich, in Zürich 9. Autotransporte (Sachen). Bachmattstrasse 49.

22. November 1947. Schmiede.

**Oskar Hörenberg**, in Uerikon, Gemeinde Stäfa. Inhaber dieser Firma ist Oskar Hörenberg, von Stäfa, in Uerikon, Gemeinde Stäfa. Bau- und Kunstschmiede.

22. November 1947.

**Werner Meier, Musikhaus**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Meier, von und in Zollikon. Handel mit Musikinstrumenten, deren Zubehör und Musikalien. Dübendorferstrasse 17.

22. November 1947. Metalldruckerei usw.

**A. T. Schneider**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Thomas Schneider, von Dietikon, in Zürich 6. Metalldruckerei, Handel mit Waren aller Art. Winterthurerstrasse 106.

22. November 1947.

**Schwab's Reisemarken-Service**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Alfred Schwab, von Siselen, in Zürich 7. Verkauf von Reisemarken an Ladeninhaber zwecks Weitergabe an die Kundschaft an Stelle von Rabattgewährung. Gladbachstrasse 104.

22. November 1947. Elektro-Installationen.

**Hans Surber**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Surber, von Zürich, in Zürich 9. Elektrische Installationen. Eugen-Huber-Strasse 11.

22. November 1947. Gipserei usw.

«**Sasso**», **Sieber & Klaus**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Franz Sieber, von Widnau, und Hulda Klaus, von Mettmenstetten, beide in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 13. März 1947 ihren Anfang genommen hat. Gipsergeschäft; Finanzierungen, Beteiligungen und Verwaltungen aller Art. Dreispitz 22.

22. November 1947. Strumpfwaren usw.

**Max Kaufmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1941, Seite 2662), Strumpf- und Wirkwaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Firmainhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. November 1947. Uniformen.

**A. Knoll Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1946, Seite 609), Herstellung und Vertrieb von Offiziers- und andern Uniformen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Juli 1947 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Aarberg

21. November 1947.

**Wohnbau-Aktiengesellschaft Aarberg**, in Aarberg (SHAB. Nr. 248 vom 20. Oktober 1939, Seite 2138). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Demission die Mitglieder Fritz Berchtold und Hans Lutz ausgeschieden. Neu wurden, ohne Zeichnungsberechtigung, gewählt: Walter Camenisch, von Schleuis und Ladir, und Fritz Berger, von Oberthal, beide in Aarberg.

### Bureau Aarwangen

21. November 1947.

**Schlossfabrik Heusser A. G.**, in Obermurgenthal, Gemeinde Wynau (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dez. 1946, S. 3818), Fabrikation von und Handel mit Türschlossern aller Art. In der Generalversammlung vom 13. Nov. 1947, über welche eine öffentliche Urkunde errichtet worden ist, hat die Gesellschaft beschlossen, den Zweck und die Firma abzuändern. Die Gesellschaft bezweckt nun den Erwerb, die Verwaltung, den Besitz und die Veräusserung von Liegenschaften. Sie kann sich auch bei ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die Firma lautet nun **Heusser Immobilien A. G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die an Emil Jaeggi und Walter Forcella erteilten Kollektivprokuren sind erloschen. Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Hanna Verena Heusser, geb. Küffer, Ehefrau des Max, von Hombrechtikon, in Obermurgenthal, Gemeinde Wynau.

21. November 1947.

**Schlossfabrik Heusser** in Obermurgenthal, Gemeinde Wynau. Inhaber der Einzelfirma ist Max Heusser, von Hombrechtikon, in Obernurgenthal, Gemeinde Wynau. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Emil Jaeggi, von und in Murgenthal, und Walter Forcella, von Basel, in Olten. Fabrikation von und Handel mit Türschlossern aller Art.

### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

7. November 1947. Transporte.

**A. Klöti**, in Kehrsatz. Inhaber der Firma ist Albert Klöti, von Lufingen (Zürich), in Kehrsatz. Gewerbmässige Gütertransporte.

### Bureau Biel

12 novembre 1947. Confection.

**Nathan Lévy**, à Bienn e, confection pour hommes (FOSC, du 4 novembre 1932, No 259, page 2582). La raison est radiée par suite de remise de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1<sup>er</sup> octobre 1947, à la société anonyme « Confection Naty », à Bienn e, ci-après inscrite.

12 novembre 1947. Confection pour hommes, etc.

**Confection Naty**, à Bienn e. Suivant acte authentique et statuts du 21 octobre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente d'articles de confection pour hommes, de chapellerie et de chemiserie en tous genres. Le capital social de 100 000 fr. est divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison « Nathan Lévy », à Bienn e, selon bilan au 1<sup>er</sup> octobre 1947, soit comme actif 170 382 fr. 40 (caisse, chèques postaux, marchandises, mobilier) et comme passif 61 804 fr. 75 (banque et créanciers), d'où un actif net de 108 577 fr. 65. En contre-prestation il a été remis 90 actions de 1000 fr., entièrement libérées et 18 577 fr. 65 ont été portés au crédit de Nathan Lévy. Le solde du capital social de 10 000 fr. a été versé en espèces par les autres actionnaires. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de deux membres qui sont: Nathan Lévy et Max Lévy, de Beurnevésin, les deux à Bienn e, qui engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: rue de la Gare 26.

21. November 1947. Konditoreiprodukte.

**Himo A. G.**, in Biel (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1945, Seite 547). Die Firma erteilt Einzelprokura an Franz Boppard, von St. Gallen, in Orpund.

### Bureau Büren a. d. A.

22. November 1947. Zentralheizungen.

**C. Andrinl**, in Meisberg, Zentralheizungen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1946, Seite 2818). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Bureau Erlach

21. November 1947.

**Käsergenossenschaft Erlach**, in Erlach (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1933, Seite 437). An der Generalversammlung vom 15. März 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Erlach», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften des Vizepräsidenten, Emil Bönzli, und des Sekretärs, Fritz Roth, sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Vizepräsident: Alfred Beetschen, von Lenk i. S., in Erlach, und als Sekretär: Karl Züllli, von und in Erlach. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

**Bureau Frutigen**

15. November 1947.  
**Gebüder Rhiner Aktiengesellschaft, Schieferbrüche und Schieferexport**, in Frutigen (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3187). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1947 wurden die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, andere Publikationen im «Amtsanzeiger von Frutigen».

**Bureau Interlaken**

21. November 1947.  
**Hotel Giessbach A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1947, Seite 2413). Laut öffentlich beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 15. Oktober 1947 wurde der Sitz nach Brienz verlegt, unter entsprechender Aenderung von Art. 1 der Statuten. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb der Hotelbesitzung am Giessbach in Brienz und der Giessbachbahn und den rationellen Ausbau dieser Anlagen sowie die Erwerbung aller den Geschäftsbetrieb nützlichen Immobilien und Rechte. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Januar 1912 und wurden am 2. Juni 1947 und am 15. Oktober 1947 revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 125 000, eingeteilt in 1250 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern dem Verwaltungsrat alle Aktionäre bekannt sind, können an diese ergehende Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Oscar Pfunder, ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Gegenwärtig setzt sich der Verwaltungsrat aus folgenden 3 Mitgliedern zusammen: Präsident ist Erwin Frey, von Unterentfelden, in Meiringen; er führt Einzelunterschrift; Mitglieder sind: Fritz Frey-Dreyer, von und in Luzern, und Hans Schild, von Schwanden bei Brienz, in Brienz. Für die Firma führt weiter Einzelunterschrift: Friedrich Frey-Fürst, von und in Luzern. Adresse der Gesellschaft: bei Hans Schild.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

21. November 1947. Schreinerei.  
**Otto Rindlisbacher**, in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Inhaber der Firma ist Ernst Otto Rindlisbacher, des Albert, von Landiswil, in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Bau- und Möbelschreinerei.  
 21. November 1947.  
**Käsergenossenschaft Trubschachen**, in Trubschachen (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1941, Seite 2290). Die Unterschriften des Präsidenten, Peter Baumgartner, und des Vizepräsidenten, Christian Baumgartner, sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Peter Wüthrich, des Peter, in Trub, Schmittenhof, und als Vizepräsident: Otto Wittwer, des Christian, in Trub, Aehnit, beide von Trub. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Schöslwil (Bezirk Konolfingen)**

21. November 1947. Butter.  
**H. Fuhrer**, in Walkringen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Fuhrer, von Trubschachen, in der Vielmatt zu Walkringen. Handel mit Butter en gros.

**Bureau Trachselwald**

21. November 1947. Drogerie.  
**H. Messerli**, in Huttwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Messerli, von Kaufdorf, in Huttwil. Drogerie.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

18. November 1947. Bäckerei usw.  
**Willy Mattle**, in Luzern, Bäckerei-Konditorei und Kaffeestube (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2078). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «W. Mattle's Erben», in Luzern.  
 18. November 1947. Bäckerei, Konditorei usw.

**W. Mattle's Erben**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Witwe Marie Mattle, geb. Konrad, sowie Herbert Mattle und Anna-Marie Mattle, alle von Oberricht, in Luzern, Letztere minderjährig und vertreten durch den Erbenbeistand Peter Zai, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. September 1946 begonnen, und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Willy Mattle», in Luzern, übernommen hat. Die Vormundschaftsbehörde von Luzern hat unter dem 8. September 1947 die Genehmigung erteilt. Alleinzeichnungsberechtigt ist Witwe Marie Mattle-Konrad. Bäckerei-Konditorei und Kaffeestube. Hertensteinstrasse 41.

20. November 1947.  
**«Alpenblick» Immobilien-genossenschaft**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 1. Oktober 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Verkauf von Bauland, wobei bestimmt ist, dass die Mitglieder zur persönlichen Mitarbeit zur Erreichung des Genossenschaftszweckes verpflichtet sind. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 500. Jede persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder für Genossenschaftsverbindlichkeiten ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident führt Einzelunterschrift; Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv. Präsident ist Thomas Morelli, von und in Luzern; Vizepräsident ist Gottfried Unterfinger, von Rothenburg, in Luzern; Kassier, zugleich Aktuar ist Theo Moser, von Luzern und Hildisrieden, in Luzern. Adresse: Grendelstrasse 5 (beim Präsidenten).  
 21. November 1947. Zimmergeschäft.

**Xaver Reichlin**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Xaver Reichlin, von Steinen (Schwyz), in Luzern. Zimmergeschäft. Würzenbach 655 b.

21. November 1947.  
**Käsergenossenschaft Schürttannen**, in Hasle (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1934, Seite 197). Eduard Zihlmann und Josef Dahinden sind aus dem Vorstand ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Präsident des Vorstandes ist Josef Hurni (bisher Aktuar); Vizepräsident und Kassier ist Josef Brun, und Aktuar ist Richard Dahinden, beide von und in Schüpfheim. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

**Schwyz — Schwytz — Svltto**

21. November 1947.  
**H. Podesser, Mass und Konfektion**, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Hermann Podesser, von Amriswil (Thurgau), in Goldau, Gemeinde Arth. Herstellung und Versand von Herren- und Damenkleidern nach Mass und Konfektion und von Wäsche aller Art.

21. November 1947. Gummi.

**Anton Rey**, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Anton Rey, von Muri (Aargau), in Goldau, Gemeinde Arth. Gummi-Versand für Schuhbedarf. Sonnegg.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau d'Estavayer-le-Lac**

17 novembre 1947.

**Société de distillerie à vapeur ambulante de Domdidier**, à Domdidier. Sous cette raison sociale, il s'est constitué, selon statuts du 7 septembre 1947, une société coopérative qui a pour but l'exploitation d'une distillerie à vapeur pour l'utilisation des fruits du pays. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune sociale. La société émet des parts sociales de 55 fr. Les publications ont lieu dans le journal «Le Vully», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Didier Dubcy, de Domdidier, est président; Louis Lottaz, de St-Barthélemy, vice-président; Albert Pauchard, de Russy, secrétaire; tous à Domdidier.

**Bureau de Fribourg**

21 novembre 1947. Café.

**Marie Grosset**, à Fribourg, exploitation du café du Schild (FOSC. du 30 septembre 1942, N° 227, page 2210). La titulaire Marie Grosset est épouse d'Henri Perroud, de Rue et Berens, à Fribourg, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée. La raison est modifiée en celle de **Marie Perroud**. La titulaire exploite actuellement le café de la Fleur de Lys, rue des Forgerons 198.

**Bureau de Morat (district du Lac)**

21 novembre 1947. Produits chimiques, etc.

**John Fässler, RISA**, à Pénisic, commune de Barberêche. Le chef de la maison est John Fässler, de Steinen (Schwyz), à Pénisic, commune de Barberêche. Fabrication et commerce en gros de produits chimiques et matières synthétiques.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Bucheggberg**

31. Oktober 1947.

**Schweinezuchtgenossenschaft Lüterkofen und Umgebung**, in Lüterkofen. Unter dieser Firma besteht, gestützt auf die Statuten vom 14. Mai 1947, eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Hebung, Förderung und Verbesserung der Schweinezucht und -haltung mit besonderer Berücksichtigung der Zucht im Typus des Edelschweines. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 25. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger von Bucheggberg-Kriegstetten», soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 6 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär, zugleich Kassier, je zu zweien kollektiv. Präsident ist Hans Schlup, von und in Ichtswil; Vizepräsident: Hugo Furrer, von und in Lüterkofen, und Aktuar/Kassier: Ernst Sieber, von und in Ichtswil.

**Bureau Grenchen-Bettlach**

20. November 1947. Pivotaie.

**Gebr. Feller**, in Grenchen. Armin und Erich Feller, beide von Uetendorf (Bern), in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1947 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Pivotaie-Atelier. Wandfluhstrasse 28.

20. November 1947.

**Lagro Watch H. Lanthemann**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Hans Lanthemann, von Tentligen (Freiburg), in Grenchen. Uhrenhandel. Bahnhofstrasse 31.

**Bureau Kriegstetten**

20. November 1947.

**Käsergenossenschaft Ammannsegg**, in Ammannsegg (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1934, Seite 3548). In der Generalversammlung vom 22. Juni 1946 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechts angepasst. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nebst dem Genossenschaftsvermögen die Genossenschafter persönlich und unbeschränkt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; alle übrigen Bekanntmachungen erscheinen im «Anzeiger für das Oberamt Bucheggberg-Kriegstetten». Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und 1 oder 3 Beisitzern. Die Kollektivunterschriften des Walter Schnider als Vizepräsident, sowie des Fritz Leibundgut als Aktuar sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt Josef Fluri als Vizepräsident, Karl Kaiser als Aktuar und Adolf Tschan als Kassier, alle von und in Ammannsegg. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

**Bureau Lebern**

19. November 1947.

**Vieh-zuchtgenossenschaft Riedholz**, in Riedholz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, durch den Ankauf von Zuchtstieren und Kühen reiner Abstammung der Simmenthaler Fleckviehrasse, durch zielbewusste Auswahl und Haltung der Stammtiere und ihrer Nachkommen, durch Führung eines Zuchregisters und rationelle Aufzucht der Jungviehware den Anforderungen der Käufer besser zu entsprechen. Die Statuten datieren vom 10. Oktober 1947. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 25. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für das Oberamt Solothurn-Lebern». Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar kollektiv zu zweien. Josef Gaugler, von und in Riedholz, ist Präsident; Josef Steiner, von Biberist, in Riedholz, Aktuar.

20. November 1947.

**Schraubentabrik Rüttinen A.G.**, in Rüttinen (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1947, Seite 2192). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Gertrud Wolf (bisher Prokuristin), deren Einzelprokura erloschen ist, und Rudolf Holzegger, von Winterthur, in Rüttinen. Sie und das bisherige Mitglied Louis Lefani, dessen Einzelunterschrift erloschen ist, zeichnen kollektiv zu zweien. Willy Wolf ist Präsident des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.



## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. November 1947.

**Webag Webwaren A.G.**, in Basel, Fabrikation von Webwaren usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1946, Seite 2093). In der Generalversammlung vom 12. November 1947 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 650 000 wurde durch Ausgabe von 350 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

19. November 1947. Lebensmittel.

**Roos-Produkte G.m.b.H.**, in Reinach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. November 1947 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Betrieb der ROOS-Produkte und den Handel mit andern Produkten der Lebensmittelbranche. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Hedy Meyer-Meyer, von und in Muttens, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000 (der Ehemann stimmt zu), und Erwin Lehmann-Meyer, von Rüeggisberg, in Reinach, mit einer solchen von Fr. 8000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafter Hedy Meyer-Meyer und Erwin Lehmann-Meyer. Geschäftslokal: Römerweg 21.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

20. November 1947.

**Viehzüchtgenossenschaft Schwellbrunn**, in Schwellbrunn (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1934, Seite 3058). Gemäss Generalversammlungsbeschlüssen vom 17. September 1942 und 30. August 1947 wurden die Statuten abgeändert und dabei den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erscheinen in der «Appenzeller Zeitung», in Herisau, und, soweit es gesetzlich vorgeschrieben ist, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

19. November 1947.

**Christian Hagmann, Zentralheizungen**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Christian Hagmann, von Sennwald, in Rorschach. Installation von Zentralheizungen aller Systeme. Kirchstrasse 63 a.

19. November 1947.

**Kreditschutzverein Rebstein und Umgebung**, in Rebstein, Genossenschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1935, Seite 343). An der Hauptversammlung vom 10. Mai 1947 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier. Die Unterschrift von Alfred Wälter, Aktuar, ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Kassier: Karl Buschor, von Altstätten, in Rebstein, und als Aktuar: Adolf Nabulon, von Urnäsch, in Marbach (St. Gallen).

19. November 1947.

**Filzfabrik A.G. (Fabrique de feutre S.A.) (Feltfactory Ltd.)**, in Wil (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1945, Seite 2515). Die Einzelprokura von Johann Gartenmann ist infolge Todes erloschen.

19. November 1947.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Rheineck**, in Rheineck (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1941, Seite 956). An der ausserordentlichen Hauptversammlung vom 4. November 1947 hat die Genossenschaft neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma wurde dabei abgeändert in **Milchproduzenten-Genossenschaft Rheineck & Umgebung**. Der Zweck lautet nun: Verwertung der Milch und Milchprodukte; allgemeine Förderung der landwirtschaftlichen Interessen sowie Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus Präsident, Aktuar, Kassier und 1 bis 3 weiteren Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier. Die Unterschrift von Arnold Keller, Präsident, ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Johannes Frischknecht, von Heiden, als Präsident, und Johann Steiner, von Wildhaus, als Kassier, beide in Rheineck.

19. November 1947.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Wittenbach**, in Wittenbach (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1931, Seite 1746). An der Hauptversammlung vom 30. April 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Milchgenossenschaft Wittenbach**. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Verwertung der Milch und Milchprodukte; allgemeine Förderung der landwirtschaftlichen Interessen, sowie Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «Mitteilungsblatt der Gemeinde Wittenbach». Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident, der Aktuar und Kassier. Die Unterschriften von August Hafner, Präsident, und Anton Fässler, Vizepräsident und Aktuar sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Walser, von Altstätten, als Präsident; Eugen Angehrn, von Muolen, als Aktuar, und Josef Zimmermann, von Gaiserwald, als Kassier; alle in Wittenbach.

19. November 1947.

**Weinbaugenossenschaft Sargans**, in Sargans (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1945, Seite 240). An der Generalversammlung vom 15. Juli 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Weinbau-Genossenschaft Sargans**. Der Zweck lautet nun: Beschaffung von Fragen betreffend den Rebbaubau und den Weinverkauf; Beschaffung veredelter amerikischer Reben; Bekämpfung der Rebkrankheiten, sowie Traubenkelterung, Weinverwertung und Beschaffung der dazu erforderlichen Mobilien und Immobilien. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

19. November 1947. Photos.

**F. Lander**, in Wil. Inhaber der Firma ist Alfred Lander, von Frenkendorf, in Zürich. Photogeschäft. Obere Bahnhofstrasse, Wil.

20. November 1947.

**Käsergenossenschaft Rätenberg**, in Rätenberg, Gemeinde Niederbüren (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1936, Seite 1491). An der Hauptversammlung

vom 29. Oktober 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Allgemeiner Anzeiger», in Uzwil, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar. Vizepräsident ist der Kassier Josef Schmid, von Appenzel, in Niederbüren.

20. November 1947.

**Milchgenossenschaft Berschis**, in Berschis, Gemeinde Wallenstadt. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Verwertung der produzierten Milch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse und die Versorgung von Berschis mit Milch und Milchprodukten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Oktober 1924 und wurden mit dem jetzigen Eintrag in das Handelsregister am 12. November 1947 dem neuen Recht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und einem Beisitzer. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Kassier oder Aktuar zu zweien kollektiv. Caspar Tschus, von Wallenstadt-Tscherlach, ist Präsident; Johann Gall, von Wallenstadt-Berschis, Vizepräsident, und Leo Gantner, von Flums, Aktuar, alle in Berschis, Gemeinde Wallenstadt. Kassier ist Anton Mannhart, von Wallenstadt-Berschis, in Berschis, Gemeinde Wallenstadt; er gehört der Verwaltung nicht an. Geschäftslokal: Haus Bartholet-Täschler, in Berschis, Gemeinde Wallenstadt.

20. November 1947.

**Viehzüchtgenossenschaft Nesslau**, in Nesslau (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1945, Seite 539). An der Hauptversammlung vom 7. September 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Obertoggenburger Wochenblatt», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

20. November 1947.

**Viehzüchtgenossenschaft Wil**, in Wil (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 499). An der Generalversammlung vom 1. Februar 1942 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Braunviehzüchtgenossenschaft Wil**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift von Johann Karer, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Arnold Brunner, von Zuzwil (St. Gallen), in Züberwangen, Gemeinde Zuzwil, als Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Aargau — Argovle — Argovia

21. November 1947. Kork-Isoliermaterialien usw.

**Bumax Werke A.-G. Dürrenäsch**, in Dürrenäsch, Fabrikation von Kork-Isoliermaterialien, Korksteinschalen und -segmente, Asphalt-Kork-Platten und -Steine usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1995). Die Unterschrift des Direktors, Eugen Bronner, und die an Max Senn erteilte Prokura ist erloschen.

21. November 1947.

**Bauunternehmung Unterwasserkanal Ruppertswil Los 2, G.m.b.H.**, in Aarau (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1942, Seite 2623). In der Gesellschafterversammlung vom 6. November 1947 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Verelnigte Bauunternehmung G.m.b.H.** Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Ausführung von Bauarbeiten aller Art des Tief- und Hochbaues. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Uebernahme und Ausführung von andern Bauarbeiten sowie die Beteiligung an Baukonsortien zwecks gemeinsamer Ausführung von Grossbauten. Die Gesellschaft dauert bis zum 31. Dezember 1952 und darüber hinaus bis zur Beendigung der vor diesem Zeitpunkt übernommenen Arbeiten und der damit verbundenen Garantien. Die Gesellschafterin «J. Frutiger's Söhne», in Oberhofen (Bern), hat sich am 30. September 1946 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und die Firma abgeändert in «Frutiger Söhne & Cie.» (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3067).

21. November 1947. Möbel.

**Gebr. Däpp**, in Lauffohr, Möbelfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1946, Seite 2799). Durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Brugg vom 17. Oktober 1947 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

21. November 1947.

**Koch Jos. mech. Drechslerlei**, in Zurzach (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 403). Die Firma wird infolge Nichtbestehens der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gelöst.

21. November 1947. Möbel usw.

**Ausbauwerkstätten Zufikon Vonbun & von Waldkirch**, in Zufikon, Anfertigung von Möbeln, Ladeneinrichtungen, Café- und Restaurantsbauten, Fassadenumbauten und Schaufensteranlagen (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1947, Seite 1348). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nunmehrige Einzel-firma «Jak. Vonbun», in Zufikon.

21. November 1947. Möbel usw.

**Jak. Vonbun**, in Zufikon. Inhaber dieser Firma ist Jakob Vonbun, von Tablat (St. Gallen), in Zufikon. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ausbauwerkstätten Zufikon Vonbun & von Waldkirch», in Zufikon. Anfertigung von Möbeln, Ladeneinrichtungen, Café- und Restaurantsbauten, Fassadenumbauten und Schaufensteranlagen. Zufikon Nr. 7.

21. November 1947. Weisswaren.

**Frau H. Laven-Schmid**, in Baden, Weisswaren und Stickereigeschäft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1939, Seite 1360). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. November 1947.

**Mechanische Fassfabrik Rheinfelden A.-G. (Tonnellerie Mécanique de Rheinfelden S.A.)**, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2428). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Marcus Strobel, von und in Basel.

21. November 1947.

**J. Klein, Inhaber Gottfried Käser Geflügel-farm**, in Hunzenschwil. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Käser-Rohr, von Oberflachs, in Hunzenschwil. Geflügel-farm.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Faïdo

20 novembre 1947. Servizio autovettura ed autotrasporti. **Fratelli Barenco**, in Faïdo (FUSC. del 7 febbraio 1944, N° 31, pagina 314). La società in nome collettivo notifica di aver conferito procura individuale a Cesarina Barenco, nata Pedrinis, da Bellinzona, in Faïdo.

## Ufficio di Lugano

20 novembre 1947. **OMNIAUTO S. A.**, in Paradiso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con atto notarile e statuti in data 3 novembre 1947, una società anonima avente per iscopo il commercio e la fabbricazione di materiali ed attrezzature per la manutenzione e riparazione di automezzi, accessori ed altri articoli affini. Il capitale sociale è di 80 000 fr., suddiviso in 80 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna liberate in ragione del 30% = 24 000 fr. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da tre membri nel quale vi fanno parte Luigi Rigamonti-Canali, fu Faustino, di nazionalità italiana, in Civate (Italia), presidente; Ugo Guarisco, di Bernardo, da ed in Paradiso, e Francesco Rusconi, fu Arsenio, da Stabio, in Chiasso, membri; tutti con diritto di firma individuale. Recapito: c/o. Garage Varisco, via della Posta.

## Distretto di Mendrisio

20 novembre 1947. Liquori, ecc. **Società Anonima Fratelli Branca di Chiasso**, in Chiasso (FUSC. del 28 giugno 1946, N° 148, pagina 1947). Con decisione assembleare del 31 ottobre 1947 è stato nominato amministratore il D<sup>r</sup> Umberto Alberici, fu Piero, cittadino italiano, in Milano (Italia), con firma collettiva a due. 21 novembre 1947. Abiti da uomo, stoffe, ecc. **Fratelli Cattaneo**, precedentemente a Lugano, fabbricazione di abiti da uomo, acquisto, vendita, importazione, esportazione di stoffe, abiti ed accessori per confezioni, rappresentanze nazionali ed estere e partecipazione a commerci ed industrie affini (FUSC. del 13 marzo 1947, N° 60, pagina 704). La sede sociale è trasferita a Mendrisio. I soci sono Carlo e Pietro Cattaneo, di Lino, da ed in Mendrisio. La società ha avuto inizio il 1° aprile 1947. Via al Molino.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

20 novembre 1947. Garage. **W. Wypart**, à Apples. Le chef de la maison est Wladyslaw Wypart, fils de Stefan, allié à Rose, née Vugniaux, de nationalité polonaise, à Apples. Exploitation d'un garage.

## Bureau de Cossonay

19 novembre 1947. **Syndicat agricole d'Orny**, à Orny, société coopérative (FOSC. du 24 août 1943, N° 196, page 1902). La société a, dans son assemblée générale du 13 mai 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de favoriser l'élevage bovin de la race suisse tachetée rouge et blanche. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

19 novembre 1947. **Syndicat agricole de Boussens**, à Boussens, société coopérative (FOSC. du 14 novembre 1925, N° 266, page 1910). La société a, dans son assemblée générale du 30 mai 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Sa nouvelle raison sociale est **Syndicat agricole et d'élevage bovin de Boussens**. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Adolphe Gaudard est président; Charles Gaudard, vice-président/caissier; Armand Gaudard, secrétaire, tous de Lausanne et Echallens, à Boussens. Les signatures d'Ernest Gaudard, président, Maurice Gaudard, vice-président, et Fernand Dubrit, secrétaire, démissionnaires, sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président/caissier et du secrétaire.

20 novembre 1947. **Société de fromagerie de Lussery**, à Lussery, société coopérative (FOSC. du 4 avril 1932, N° 77, page 793). La société a, dans son assemblée générale du 21 mars 1944, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Sa nouvelle raison est **Société de laiterie de Lussery**. Elle a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés. Elle est affiliée à la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. Les publications se font dans la « Feuille des Avis du canton de Vaud » et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Marcel Perretten (déjà inscrit) est président; François Guerry, de et à Lussery, est secrétaire. Arthur Mermoud, secrétaire, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature conjointe du président et du secrétaire.

## Bureau de Cully

19 novembre 1947. Travaux publics. **Fritz Marcuard**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 21 janvier 1930). Le siège de la maison est transféré à Lutry. Le titulaire est Fritz Marcuard, de Grandcour, à Lutry. Entreprise de travaux publics.

## Bureau de Lausanne

21 novembre 1947. Immeubles. **Mousquines-Bellevue B**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1947, page 3660). Les administrateurs sans signature Eugène et Edouard Kellenberger sont démissionnaires et radiés.

21 novembre 1947. Immeubles. **Société anonyme des avenues de France et de Beaulieu**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 20 février 1945, page 416). Suivant procès-verbal authentique du 12 novembre 1947, la société a: porté le capital social de 70 180 fr., divisé en 484 actions au porteur de 145 fr., entièrement libérées, à 72 000 fr. par la transformation de 2 actions au porteur de 145 fr. en 2 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par compensation partielle de créances; modifié les 482 actions au porteur de 145 fr. chacune, entièrement libérées, en 70 actions au porteur de 1000 fr.; adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'acquisition d'immeubles sis sur le territoire de la commune de Lausanne, la construction de bâtiments, l'aménagement de ses immeubles, leur location, leur vente et tous actes qui comportent ces différentes opérations. Elle exploite actuellement les immeubles qu'elle possède à Lausanne à l'avenue de France 2 et à l'avenue de Beaulieu 1, 3 et 5. Le capital est de 72 000 fr., divisé en 72 actions au porteur de 1000 fr., entière-

ment libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et l'assemblée générale convoquée par insertion dans cet organe. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont administrateurs Robert Aeberli, président, et Charles Gonseth (inscrits), qui engagent la société par leur signature collective à deux.

21 novembre 1947. **Gamma Film, Société anonyme de cinématographie**, à Lausanne (FOSC. du 13 février 1947, page 439). La société fait inscrire l'enseigne suivante: « Cinéma Palace ».

21 novembre 1947. Ferblanterie, etc. **Louis Noverraz**, à Lausanne, ferblanterie, couverture et appareillage (FOSC. du 18 avril 1917). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

21 novembre 1947. Brosserie, etc. **J. Monnin**, à Lausanne, vente de broserie et produits de nettoyage, représentation de marchandises de diverse nature (FOSC. du 15 février 1945, page 371). Nouvelle adresse: avenue de la Harpe 10.

21 novembre 1947. Fourrures. **Mme M. Meier**, à Lausanne, commerce de fourrures (FOSC. du 13 février 1946, page 497). La titulaire a ouvert un second magasin avenue du Théâtre 3, à l'enseigne: « Fourrures du Théâtre ».

21 novembre 1947. **« Lausanne-Palace » anciennement le « Grand Hôtel » société anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont**, à Lausanne (FOSC. du 28 novembre 1946, page 3488). Inscription d'une enseigne: « Night-Club ».

## Bureau de Vevey

21 novembre 1947. **Syndicat agricole et viticole de Chardonne et Jongny**, à Chardonne, société coopérative (FOSC. du 16 avril 1940, N° 88). Dans son assemblée générale du 6 juillet 1947, la société a procédé à une révision de ses statuts et les a notamment adaptés aux dispositions légales actuelles. La société a pour but d'encourager et de perfectionner l'agriculture et la viticulture et notamment de procurer à ses membres aux meilleures conditions de qualité et de prix tout ce qui peut être utile à la réalisation du but, ainsi que la vente de leurs produits. Sous réserve des publications légales dans la Feuille officielle suisse du commerce, l'organe de publicité de la société est la « Feuille d'Avis de Vevey ». Le comité est actuellement constitué comme suit: Emmanuel Tavernier-Fonjallaz, de et à Jongny, président (jusqu'ici membre); Victor Forestier, de Cully, à Chardonne, vice-président (jusqu'ici membre); André Neyroud, de et à Chardonne, secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Louis Forestier, président, décédé, et Jean-Louis Ducret, secrétaire/caissier, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Bureau de la société: chez le caissier, François Ducret.

## Gent — Genève — Ginevra

25 octobre 1947.

**Coopérative d'habitation « L'Avenir »**, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la mise à la disposition de ses associés des logements sains, pratiques, confortables et à loyers modérés; l'achat, la location ou tous autres modes d'obtention de la libre disposition de terrains, sur l'emplacement desquels elle fait construire des maisons d'habitation; l'achat d'immeubles bâtis présentant un intérêt pour la société, et en général l'amélioration des conditions de logement de l'ensemble de la population. Les statuts portent la date du 3 mars 1947. Les parts sociales nominatives ont une valeur de 100 fr. chacune. Les engagements de la société sont exclusivement garantis par les biens sociaux. Les publications ont lieu dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » et aussi, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration ou par celle de l'un d'eux et d'un fondé de pouvoir. Le conseil d'administration est composé de: Marius Maillard, président, de Genève; Charles Morier, vice-président, de Chancy; Lucien Tronchet, secrétaire, de Choulex, tous trois à Genève; Raymond Bertholet, vice-secrétaire, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Charles Balbi, caissier, de Menzingen, à Genève. Adresse: rue de Lausanne 39 (dans les bureaux de la « Fédération des ouvriers du bois et du bâtiment », section de Genève).

3 novembre 1947. **Société Immobilière 4 rue Ami Lullin**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1938, page 2258). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 août 1947, la société a: transformé ses 10 actions de 500 fr. chacune, nominatives, en 5 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions nouvelles du Code des obligations. Le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: rue Ami-Lullin 4 (chez Marcel Corsat).

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 122512.

Date de dépôt: 11 juin 1947, 13 h.

Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, rue Numa-Droz 142, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres.

**ELECTRON**



Nr. 122513. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 20 Uhr.  
Leo Wunderle AG., Obergrund 3, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Likör, Spirituosen, Süssweine.

# Eremita

Nr. 122514. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 20 Uhr.  
Leo Wunderle AG., Obergrund 3, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Likör, Spirituosen, Süssweine.

# Eremit

Nr. 122515. Hinterlegungsdatum: 17. September 1947, 20 Uhr.  
Leo Wunderle AG., Obergrund 3, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Likör, Spirituosen, Süssweine.

# Ermite

Nr. 122516. Hinterlegungsdatum: 27. September 1947, 13 Uhr.  
Läng & Schaller, Bucheggstrasse 149, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Photoausrüstungsgegenstände, Zeichnungsgeräte, Klappmöbel aus Leichtmetall, Haushaltsmaschinen, Leichtmetall-Spielwaren.



Nr. 122517. Hinterlegungsdatum: 30. September 1947, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel, Waschmittel und Entschlittungsmittel.

# Omnosol

Nr. 122518. Date de dépôt: 10 octobre 1947, 19 h.  
Burnens & Cie société anonyme, successeurs de Winandy & Cie, rue de Bourg 16, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires.

"LA CHANNE."



Nr. 122519. Date de dépôt: 10 octobre 1947, 19 h.  
Burnens & Cie société anonyme, successeurs de Winandy & Cie, rue de Bourg 16, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires.

"LA CHANNE"



Nr. 122520. Date de dépôt: 10 octobre 1947, 19 h.  
Burnens & Cie société anonyme, successeurs de Winandy & Cie, rue de Bourg 16, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires.

# ANGES

Nr. 122521. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1947, 9 Uhr.  
The United Africa Company Limited, Unilever House, Blackfriars, London E. C. 4 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sperrholz, Furniere; Tischler-, Stäbchen- und Faserplatten; Türen; ver-  
gütetes Holz.



Nr. 122522. Date de dépôt: 20 octobre 1947, 17 h.  
Fiduciaire A. Lambelet & Cie, place St-François 11, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 71828 de Mermod & Lambelet, Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1947.

Appareils pour la comptabilité et leurs accessoires tels que formulaires, fiches, cahiers avec duplicata et triplicata, registres, plumes à réservoir, stencils pour appareils de reproduction, fichiers, meubles de bureau, machines spéciales pour travaux de bureau et de comptabilité.

**Manifold**  
SCHUTZMARKE

Nr. 122523. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Appretur- und Gerbmittel, chemische Produkte für die Textilveredlung, Antischaummittel.

# ANTAPHOR

Nr. 122524. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung, Appretur- und Gerbmittel, Harze, Kunstharze.

# APOVITE

Nr. 122525. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Appretur- und Gerbmittel, chemische Produkte für die Textilveredlung, Antischaummittel.

## CUMEXOL

Nr. 122526. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.

## ETICYLIN

Nr. 122527. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.

## ETICYCLIN

Nr. 122528. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Appretur- und Gerbmittel, chemische Produkte für die Textilveredlung, Antischaummittel.

## FUMEXOL

Nr. 122529. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Öle, Seifen.

**PBZ**

Nr. 122530. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

## TEFURYL

Nr. 122531. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

## TRAFURYL

Nr. 122532. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung, Appretur- und Gerbmittel, Harze, Kunstharze.

## VIRANITE

Nr. 122533. Date de dépôt: 29 octobre 1947, 19 h.  
Eigeldinger et Co Société Anonyme (Eigeldinger et Co Limited) (Eigeldinger et Co Aktiengesellschaft), rue Numa-Droz 158, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

*Edil*

Nr. 122534. Date de dépôt: 30 octobre 1947, 12 h.  
Nouvelle fabrique d'horlogerie de la montre Eïlda S.A., rue du Sapin 2, Fleurier (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 64518. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 mai 1947.

Tout produit d'horlogerie, notamment montres et parties de montres.

## CLEOPATRA

Nr. 122535. Hinterlegungsdatum: 6. November 1947, 18 Uhr.  
Arve AG. (Arve S.A.), Clarastrasse 43, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Handwerkliche Möbel und kunstgewerbliche Artikel.

*zur Arve a.g*

Nr. 122536. Hinterlegungsdatum: 10. November 1947, 16 Uhr.  
Emil Himmelberger, Lehnstrasse 11, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Traggeräte aller Art für Holz und dergleichen.



Nr. 122537. Date de dépôt: 10 novembre 1947, 16 h.  
Otto Schnegg, rue de Courtelary 15, Tramelan-Dessus (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Meubles de tous genres.



Nr. 122538. Hinterlegungsdatum: 8. November 1947, 17 Uhr.  
Heinrich Wagner & Co., Dufourstrasse 48, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Bremsöl.



Nr. 122539. Date de dépôt: 10 novembre 1947, 18 h.  
Jules Depallens, rue du Port-Franc 11, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Filtres pour l'épuration de fluides liquides ou gazeux.

**-JD-**

Uebertragungen — Transmissions

Nr. 78282. — Veuve Louis Goering, Montres Elaine, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Compagnie des Montres Impérial, rue de la Paix 31, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 21 novembre 1947.

Nr. 97822, 97823, 118429. — André Bechler, Fabrique de machines, Moutier, à Moutier (Suisse). — Transmission à Fabrique de machines André Bechler S.A., à Moutier (Berne, Suisse). — Enregistré le 21 novembre 1947.

Nr. 108737. — Fagreve S.A. Riva San Vitale, in Riva San Vitale (Schweiz). — Uebertragung an Franz Heusser, Stampfenbachplatz 2, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 21. November 1947.

Löschung — Radiation

Nr. 117945. — Armin Grossert, Montres Nimra, Crémises (Schweiz). — Gelöscht am 21. November 1947 auf Ansuchen des Hinterlegers.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern

vom 7. Oktober 1947 betreffend Allgemeinverbindlicherklärung des Zusatzvertrages für die Gemeinde Bern zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe (Landesvertrag)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, die eidgenössische Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946 und die kantonale Vollziehungsverordnung vom 11. Januar 1944, auf den Antrag der Volkswirtschaftsdirektion, beschliesst:

1. Die in Ziff. 2 hienach wiedergegebenen Bestimmungen des zwischen der Sektion Bern und Umgehung des Schweizerischen Coiffeurmeisterverbandes einerseits und der Sektion Bern des Schweizerischen Coiffeurhilfenverbandes andererseits am 10. Juni 1947 abgeschlossenen Zusatzvertrages zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe (Landesvertrag) werden bis zum 31. Dezember 1948 allgemeinverbindlich erklärt.

Für Einzelstreitigkeiten zivilrechtlicher Natur oder die Anwendung dieser Bestimmungen bleibt die Zuständigkeit der ordentlichen Zivilgerichte vorbehalten (Art. 25 des Bundesbeschlusses).

2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen lauten:

#### II. Arbeitszeit (Präsenzzeit)

Die Arbeitszeit beträgt durchschnittlich 54 Stunden pro Woche.

#### V. Ferien

Die Angestellten haben Anspruch auf folgende bezahlte Ferien:

- im 1. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 6 Arbeitstage;
- im 2. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 6 Arbeitstage;
- im 3. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 8 Arbeitstage;
- im 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 10 Arbeitstage;
- im 5. und in den folgenden Dienstjahren im gleichen Betrieb mindestens 12 Arbeitstage.

Die Ferien werden im darauffolgenden Dienstjahre gewährt. Eine weitere Übertragung der Ferien von einem Jahr auf das andere ist nicht gestattet. Sie sind zusammenhängend zu gewähren.

Wird das Dienstverhältnis vor Ablauf des ersten Dienstjahres aufgelöst, so hat der Gehilfe bei einer Dienstdauer von mindestens sechs Monaten Anspruch auf die Hälfte der Ferien des 1. Dienstjahres. Wird das Dienstverhältnis nach dem 1. Dienstjahr aufgelöst, so sind dem Arbeitnehmer die Ferien nach Massgabe der abgelaufenen Dienstzeit des betreffenden Jahres zu gewähren, wobei der angebrochene Monat als voll berechnet wird. Aerztlich nachgewiesene Arbeitsunfähigkeit sowie obligatorische Militärdienstleistung dürfen an die Ferien nicht angerechnet werden.

Die Ferien für weibliche Arbeitskräfte richten sich nach dem kantonalen Gesetz vom 23. Februar 1908, betreffend den Schutz von Arbeiterinnen. Demnach sind folgende bezahlte Ferien zu gewähren:

- nach dem 1. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 6 Arbeitstage;
- nach dem 2. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 8 Arbeitstage;
- nach dem 3. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 10 Arbeitstage;
- nach dem 4. und in den folgenden Dienstjahren im gleichen Betrieb mindestens 12 Arbeitstage.

#### VII. Mindestlöhne, inbegriffen Teuerungsanpassung

A. Bei Nichtgewährung von Kost und Logis durch den Meister.

##### a) Herrencoiffeure:

- Während eines Jahres nach Abschluss der Lehrzeit pro Tag mindestens Fr. 10.—
- Zweiter Salonier pro Tag mindestens Fr. 13.—
- Erster Salonier pro Tag mindestens Fr. 15.—

##### b) Coiffeusen:

- Während eines Jahres nach Abschluss der Lehrzeit pro Tag mindestens Fr. 10.
- Zweite Coiffeuse pro Tag mindestens Fr. 13.—
- Erste Coiffeuse pro Tag mindestens Fr. 14.50.

##### c) Mixte:

Fr. 2.— mehr pro Tag für gleichqualifizierte Herrencoiffeure.

##### d) Damencoiffeure:

- Zweiter Damencoiffeur pro Tag mindestens Fr. 14.—
- Erster Damencoiffeur pro Tag mindestens Fr. 18.—

Als Damencoiffeure gelten auch Coiffeure, die sich vom Herrenfach ins Damenfach umhilden lassen, sofern nach Abschluss der Umlernzeit zwei Dienstjahre abgelaufen sind.

B. Bei Gewährung von Kost und Logis durch den Meister.

Bei Gewährung von Kost und Logis durch den Meister beträgt der Monatslohn das zwölffache des sonst geltenden Taglohnes.

#### C. Sonderbestimmungen.

Wo prozentuale Entlohnung vom Service und Verkauf üblich ist, muss auf alle Fälle der gesamtarbeitsvertragliche Mindestlohn garantiert sein.

Die Arbeitgeber sind verpflichtet, für alle Angestellten eine Lohnkontrolle zu führen.

### XIII. Beendigung des Dienstverhältnisses

Die Kündigungsfrist beträgt, wo nichts anderes schriftlich vereinbart wird, 14 Tage, und zwar auch für überjährige Dienstverhältnisse. Die Kündigung hat jeweils an einem Samstag zu erfolgen.

### XV. Paritätische Kommission

Zur Schlichtung der sich aus diesem Vertrag und dem Landesvertrag ergebenden Kollektivstreitigkeiten zwischen den vertragschliessenden Sektionen wird eine paritätische Kommission von sechs Mitgliedern bestimmt (drei Vertreter der Meistersektion und drei Vertreter der Gehilfensektion). Als Obmann wird von der Kommission eine neutrale Person bezeichnet.

Die paritätische Kommission wird vom Obmann zusammengerufen, so oft die Verhältnisse es erfordern oder eine der vertragschliessenden Sektionen es verlangt. In der Einladung zu einer Sitzung sind die zu behandelnden Fragen anzugeben.

### XVI. Sanktionen

Die paritätische Kommission kann Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen dieses Vertrages und des Landesvertrages durchführen.

Bei festgestellter Nichteinhaltung der Bestimmungen dieses Vertrages und des Landesvertrages über Löhne, Ueberzeitzuschläge, Ferien und bezahlte Feiertage hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfang nachzuzahlen bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er 25% der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der paritätischen Landeskommission (Ziff. XV Landesvertrag) einzuzahlen zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen.

Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25% sind die vertragschliessenden Sektionen berechtigt, welche diesen für die paritätische Landeskommission als anspruchsberechtigt einziehen.

### XVIII. Geltungsbereich

Die Allgemeinverbindlicherklärung erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Gemeinde Bern. Sie erstreckt sich auf das Coiffeurgewerbe, ausgenommen die Lehrlinge, für die ein Lehrvertrag gemäss Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung abgeschlossen wurde.

Die Allgemeinverbindlicherklärung tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Kraft und dauert bis zum 31. Dezember 1948.

4. Dieser Beschluss, der den Regierungsratsbeschluss vom 8. August 1947 betreffend Gesamtarbeitsvertrag für das Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern ersetzt, ist nach seiner Genehmigung durch den Bundesrat mit Ausnahme von Ziff. 3 hievon im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im «Kantonale Amtsblatt» und im «Anzeiger für die Stadt Bern» zu veröffentlichen. Er tritt mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Kraft. (AA. 301)

Bern, den 7. Oktober 1947.

Im Namen des Regierungsrates,  
der Präsident: Feldmann,  
der Staatssekretär: Sebnelder.

Vom Bundesrat genehmigt am 7. November 1947.

### Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe des Kantons Luzern

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6 und 7; Vollzugsverordnung hievon vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Art. 7; kantonale Vollziehungsverordnung vom 31. Januar 1944, § 3)

Der Malermeisterverband von Stadt und Kanton Luzern, der Malermeisterverband Luzern-Land, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiter-Verband, Sektion Luzern, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Luzern, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Zürich-Seebach, und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Luzern,

sind mit dem Gesuch an den Regierungsrat des Kantons Luzern gelangt, es seien verschiedene Bestimmungen des unter den genannten Verbänden am 14. Mai 1947 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe des Kantons Luzern allgemeinverbindlich zu erklären.

Die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen werden im «Luzerner Kantonsblatt» Nr. 47 vom 22. November 1947, veröffentlicht. (AA. 303)

Der Gesamtarbeitsvertrag kann auf dem Sozialamt des Kantons Luzern (Bahnhofstrasse 22, Luzern) eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen sind dem Sozialamt des Kantons Luzern in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 30 Tagen vom Datum der Veröffentlichung an einzureichen.

Luzern, den 19. November 1947.

Justizdepartement des Kantons Luzern,  
der Regierungsrat: Len.

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe

(Abänderung des in Nr. 228 vom 30. September 1946 veröffentlichten Antrages)

Der Verband der schweizerischen Karosserie-Industrie und der Schweizerische Metall- und Uhrenarbeiter-Verband

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, folgende unter ihnen vereinbarte Erhöhung der im Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Karosseriegewerbe enthaltenen Teuerungszulage allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 20, Abs. 8 wird wie folgt abgeändert:

«Zu den vertraglichen Mindeststundenlöhnen kommt die Teuerungszulage. Diese beträgt für sämtliche Arbeiter 75 Rp. pro Arbeitsstunde.»

Allfällige Einsprachen gegen diese angelegte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. (AA. 300)

Bern, den 26. November 1947.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour la carrosserie en Suisse

(Modification de la requête publiée dans cette feuille N° 228 du 30 septembre 1946)

L'Union suisse des Industriels en carrosserie et la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers

ont présenté à l'autorité fédérale une requête tendant à faire attribuer force obligatoire générale à la clause suivante augmentant l'allocation de renchérissement prévue dans le contrat collectif de travail:

L'art. 20, 3<sup>e</sup> alinéa, reçoit la teneur suivante:

«A ces salaires horaires minima conventionnels s'ajoute l'allocation de renchérissement. Celle-ci se monte à 75 ct. par heure de travail pour tous les ouvriers.»

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 14 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 26 novembre 1947.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

### Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nel ramo della carrozzeria in Svizzera

(Modificazione della domanda pubblicata nel n° 228 di questo foglio del 30 settembre 1946)

L'Unione svizzera degli industriali di carrozzeria e la Federazione svizzera degli operai metalurgici e orologiai

hanno chiesto all'autorità federale di dichiarare di carattere obbligatorio generale la disposizione qui sotto che aumenta l'indennità di rincaro prevista nel contratto collettivo:

Art. 20, terzo capoverso, riceve il tenore seguente:

«Oltre il salario base sarà versata l'allocatione per il caro vita, fissata di 75 cent. all'ora lavorativa per tutti gli operai.»

Le eventuali obiezioni alla presente domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale dovranno essere presentate per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 26 novembre 1947.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.



## Mittellungen - Communications - Comunicazioni

## Griechenland — Einfuhrbewilligungen

Laut Mitteilungen der Schweizerischen Gesandtschaft in Athen ist es in letzter Zeit verschiedentlich vorgekommen, dass schweizerische Exportfirmen die ihnen von ihren griechischen Kunden zugegangenen Aufträge fest entgegen genommen und mit der Fabrikation der betreffenden Waren begonnen, bzw. sich mit Waren eingedeckt haben, bevor die griechischen Importlizenzen vorlagen. In der Folge wurden dann — was jeweils nicht in jedem einzelnen Falle voraussehen war — die Einfuhrbewilligungen vielfach verweigert, sodass die betreffenden Aufträge rückgängig gemacht werden mussten. Um den hiesigen Exporteuren, die sich in solchen Fällen stets ergebenden unliebsamen Auseinandersetzungen mit ihrer griechischen Kundschaft zu ersparen, werden sie darauf aufmerksam gemacht, dass aus Griechenland stammende Aufträge erst dann als perfekt betrachtet werden können, wenn der betreffende griechische Importeur die erforderliche Einfuhrbewilligung erhalten hat. 277. 26. 11. 47.

## Grèce — Permis d'importation

Selon une communication de la Légation de Suisse à Athènes, plusieurs fabricants suisses ont, ces derniers temps, accepté ferme des commandes de leurs clients grecs et commencé ou mis en œuvre la fabrication du produit en question avant que la licence d'importation grecque ait été obtenue. Par la suite, les permis d'importation furent souvent refusés — ce qui ne pouvait être prévu dans chaque cas —, en sorte que les commandes en question durent être annulées. Afin d'épargner aux exportateurs suisses les discussions désagréables qui surgissent toujours en pareils cas avec les clients grecs, il leur est rappelé que les commandes provenant de Grèce ne doivent être considérées comme définitives que lorsque l'importateur grec a obtenu le permis d'importation nécessaire. 277. 26. 11. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Elfingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

BASEL: Rheinsprung 5, Tel. 29737 (6 L.)  
ANTWERPEN: SA. Plouvier Co. } 28, Canal des Récollets  
SA. Rijn-Scheide }  
ROTTERDAM: NV. «Vola» Transport Mij.  
Postbox 1176

SA NAVI-FER AG

ÜBERSEE-VERKEHRE  
MOTORSCHIFF-DIENST  
ANTWERPEN/ROTTERDAM  
STRASSBURG-BASEL

Schweizerisch-amerikanische Stickerei-Industriegesellschaft  
Swiss-American Embroidery Company  
Société suisse-américaine pour l'Industrie de la Broderie  
Glarus

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. November 1947 wird der Coupon Nr. 36 unserer Vorzugsaktie mit Fr. 30, abzüglich 5 % Coupon- und 25 % Verrechnungssteuer,

netto Fr. 21

eingelöst; die Dividende kann vom 26. November 1947 an erhoben werden bei:

Feldmühle AG., Rorschach,  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, St. Gallen, Basel, Genf, Glarus,  
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,  
Julius Bär & Co., Zürich,  
Glarner Kantonalbank, Glarus.

Gl 48

Glarus, den 25. November 1947.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Maschinenfabrik Rüti

vormals Caspar Honegger AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 16. Dezember 1947, vormittags 11 Uhr 30, im Bureau  
von Dr. H. Gwaller, Zürich, Bahnhofstrasse 56

## TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Z 860

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen vom 1. Dezember 1947 an im Bureau in Rüti zur Einsicht der Aktionäre auf.

Rüti, den 14. November 1947.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Aktiengesellschaft Ulmer &amp; Knecht

Zürich 8

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre  
auf Samstag, den 6. Dezember 1947, 15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft,  
Seefeldstrasse 279 in Zürich 8

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 26. November bis 5. Dezember 1947 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Zutritts- bzw. Stimmkarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis zum 5. Dezember 1947, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 26. November 1947.

Z 859 Der Verwaltungsrat.

## VILLE DE NEUCHÂTEL

## Dénonciation au remboursement de l'emprunt 3 1/2 % de 6 000 000 de fr. de 1933

Conformément à la faculté qu'elle s'est réservée, dans les conditions de l'emprunt, la Ville de Neuchâtel dénonce au remboursement, pour le 15 mars 1948, le solde non converti de 1 643 000 fr.

de son emprunt 3 1/2 % du 10 mars 1933.

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus à la

Caisse communale de Neuchâtel  
et à la  
Banque cantonale neuchâteloise

Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêt à partir du 15 mars 1948.

N 95

Le directeur des finances de la Ville de Neuchâtel:  
Paul Rognon.

## Société du Gaz de la Plaine du Rhône

## L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 16 décembre 1947, à 15 heures 30, à l'Hôtel du Nord, Algie.

ORDRE DU JOUR: opérations statutaires.

Le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, dès lundi 8 décembre, chez M. Marius Borloz, à Algie, secrétaire du conseil, ou aux bureaux de la société, avenue de Plan 32, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Algie, le 26 novembre 1947.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG.

## 34. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. Dezember 1947, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof «Zum Falken» in Aarberg

## Tagesordnung:

1. Konstituierung.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden: in Aarberg im Kassenlokal der Zuckerfabrik, in Bern bei der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittels schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Dezember hinweg im Bureau der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtersparnkasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

U 98

Aarberg, den 19. November 1947.

Der Verwaltungsrat.

## MONTREUX-COLORFILM S.A., MONTREUX

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 8 décembre 1947, à 17 heures, à l'Hôtel Suisse, Montreux.

Ordre du jour: Dissolution de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être obtenues dès ce jour, aux guichets de la Banque cantonale vaudoise, à Montreux, et de la Banque populaire suisse, à Montreux.

Le quorum des 2/3 étant nécessaire d'après les statuts pour délibérer valablement, il est instantanément demandé aux actionnaires d'assister à cette assemblée ou de s'y faire représenter.

L 448

Montreux, le 24 novembre 1947.

Le conseil d'administration.

## Société coopérative d'Habitations salubres, Genève

Tirage des obligations emprunt hypothécaire 2 1/2 %, à lots

Le 39<sup>e</sup> tirage au sort des obligations, remboursables avec primes le 2 janvier 1947, aura lieu publiquement le jeudi 11 décembre 1947, à 10 heures, dans la salle de la Chambre de commerce, à Genève, rue Petitot 8, au 1<sup>er</sup> étage.

X 333



# Wasser-Schiffahrt-Frachtersparnis!

Die Passagierschiffe

«KONINGIN EMMA», «PRINS BERNHARD», «ORANJE», «NASSAU», «DE ZEEUW»

bringen von Rotterdam nach Basel Getreide für unsere Brotversorgung (Rückfahrt nach Rotterdam am 27. und 29. November, 1., 3. und 5. Dezember) und übernehmen

Reisedauer 3 Tage

Verlangen Sie nähere Angaben bei **Speditiions-AG., Basel**  
Telefon (061) 279 83

EXPORTGÜTER

Ausserordentlich günstig abzugeben:

## Elektro-Lastwagen

2 bis 2 1/2 t Tragkraft, Marke «Sig», mit grosser Ladebrücke und dazugehöriger automatischer Ladestation; alles sehr gut erhalten. Anfragen unter Chiffre D 60172 Q an Publicitas Basel. Q 481

## Jutesäcke

für Industrie und Handel liefert vorteilhaft  
H. GUT, Sackhandlung, Bässersdorf (Zch.)  
Telephon 93 51 03.Altershalber, auf Ende 1947,  
zu verkaufen  
gut eingeführte und modern eingerichtete

## Sägerei und Holzhandlung

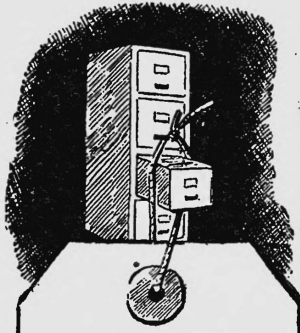
mit 3000-4000 m³ Rundholzeinkauf pro Jahr. Gebäude und maschinelle Einrichtungen in gutem Zustand u. sehr leistungsfähig. Belegschaft, Lagerbestand an Rundholz und Schnittwaren, Lastauto usw. sind vorhanden. Nötiges Eigenkapital mindestens 250 000 Fr. — Interessenten erhalten nähere Auskunft unter Chiffre C 46050 Lz durch Publicitas Luzern.



World's No. 1  
Typewriter  
mit automatischem  
Rendstiller  
und leiserem,  
leichtem Gang!

Geschäftsleute,  
die an Morgen  
denken, kaufen  
heute ROYAL  
mit den führenden  
Neuerungen

Verlangen Sie Vorführung und Prospekt

**Robert Gubler, Zürich**  
Bahnhofstrasse 98 Telephon 23 46 64Die Planung ist wichtiger  
als der

## Registratur-Schrank!

Der systematische Aufbau der einfachen oder der weitgreitenden Registratur erfordert organisatorisches Wissen u. Erfahrung. Als Fachleute stehen wir Ihnen damit zur Verfügung. Verlangen Sie ein Registratur-Schema Nr. 5/14 aus der Praxis zur Einsicht!

**J.F. Pfeiffer**  
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 41 TEL. 23 14 80

## Auftrag für Fabrikationsbetrieb

Zur Herstellung eines Gebrauchsgegenstandes auf breiterer Basis wird Fabrikationsbetrieb (Metallwaren oder Apparatebau) gesucht. Das in Frage stehende Produkt wird seit Jahren in kleineren Mengen hergestellt; es hat sich bewährt und ist mit Schutzmarke versehen. Ausser Neubestellungen liegen laufend Aufträge für Ersatzteile und Reparaturen vor. Maschinen, Material u. techn. Personal sind vorhanden. Jahresumsatz anfänglich 80 000 bis 100 000 Fr. Exportmöglichkeiten noch nicht ausgenutzt. Die Fabrikation lässt sich in bestehenden Betrieb eingliedern oder als selbständiger Zweig unter sep. Firma ausbauen. — Anfragen sind zu richten unter Chiffre B 46049 Lz an Publicitas Luzern.

## 3000 Faltschachteln

Wellkarton, braun, Innenmasse 88 x 25 x 26, mit 24 Fächern, exportverstärkt, fabrikneu, günstiger Preis, sofort lieferbar. 651-1

**E. Hartmann & Co., Zürich 1**  
Bahnhofstrasse 48, Tel. 27 41 22

Maison de commerce sérieuse désire s'adjoindre

## représentation générale

de fabrique pouvant fournir articles de qualité, permettant concurrence. Se chargerait également de l'exportation. — Ecrire sous chiffres P 7204 N à Publicitas Neuchâtel.

## Terpentinöl rein

zu verkaufen in kleinem oder grössern Posten.

Offerten unter Chiffre N 70451 G an Publicitas Zürich. G 199

Je cherche  
séries de  
polissage métal  
Ecrire sous chiffre  
P 7255 N à Publicitas Neuchâtel. N 96Sack  
jeder Art  
und Grösse.**A.B. Zihler**  
SACKFABRIK  
BERN

## REGISTRATUREN

aus eigener Fabrikation die bekannte VISOCALSS Hängeregistratur mit den verselzbaren Vollschiefen und den soliden Mappen, in ERGA Stahl-Registraturschränken mit den voll ausziehbaren, sehr tragfähigen Kugellagerschubladen.

**Rüegg-Naegeli & Co. AG., Zürich**  
Bahnhofstrasse 22, beim Paradeplatz, Telephon 23 37 07

## Testamentseröffnung

Der am 25. März 1947 verstorbene

**Anton Husisteln**

geboren 7. Juni 1872, ledig, Landwirt, von Rahn und Wolhusen, wohnhaft gewesen in Rahn, Sonnhalden, Sohn des Anton und der Katharina, geborene Bucher, hat über seinen gesamten Nachlass letztwillig verfügt.

An die gesetzlichen Erben des grosselterlichen Stammes (Nachkommen der Grosseltern des Erblassers: vaterseits: Johann Husisteln und Maria Anna Bühler; mütterseits: Kaspar Bucher und Franziska, geborene Kurmann) die der Teilungsbehörde nicht vollständig bekannt sind, ergeht daher die Bekanntmachung, dass das Original der letztwilligen Verfügung ihnen gegen Vorlage ihrer Erbrechtsausweise während Monatsfrist, ab heute, bei der Gemeindefinanzkassa zur Einsichtnahme aufliegt. Die Erben sind berechtigt, eine beglaubigte Abschrift von der Verfügung zu verlangen.

Die Bekanntmachung erfolgt im Sinne von Art. 557/8 ZGB. mit der Anzeige, dass die Erbschaft unter Vorbehalt der Ungültigkeits- und Erbschaftsklage an die Testamentserben ausgehändigt wird, falls die Berechtigten nicht innert der oben angezeigten Frist die Gültigkeit der letztwilligen Verfügung bestreiten (Art. 559 ZGB.).

Rahn, den 29. November 1947.

Lz 203

Teilungsbehörde Rahn.

## SONDERFLUG nach MEXIKO

wegen Zollerhöhung ab 13. Dezember 1947  
mit der SEABOARD and WESTERN AIRLINES

Abflug von Genf am 29. November 1947 via New York

Sich wenden an:

## HANS IM OBERSTEG & CIE. AG.

Basel	Zürich	Chiasso	Genf	St. Gallen
(051) 378 20	(051) 28 14 10	(091) 4 27 23	(022) 2 04 85	(071) 2 47 05
	Biel	Buchs	St. Margrethen	
	(032) 2 21 58	(085) 8 83 45	(071) 7 35 87	

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel	Zürich	Genf	Lausanne
St-Albananlage 1	Bahnhofstrasse 66	Rue du Mont-Blanc 3	Grand-Chêne 1